UREDBA KOMISIJE (ES) št. 879/2008

z dne 9. septembra 2008

o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja za izvoz iz zalog belgijske, češke, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije v tržnem letu 2008/2009

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode [1] ter zlasti člena 43(d) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 39(1) Uredbe Komisije (ES) št. 952/2006 z dne 29. junija 2006 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006, kar zadeva upravljanje notranjega trga za sladkor in sistem kvot [2], določa, da lahko intervencijske agencije prodajajo sladkor šele potem, ko Komisija sprejme ustrezno odločitev.

(2) Takšna odločitev je bila sprejeta z Uredbo Komisije (ES) št. 1060/2007 z dne 14. septembra 2007 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja za izvoz iz zalog belgijske, češke, španske, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije [3]. V skladu z navedeno uredbo je zadnji rok za oddajo ponudb med 11. in 24. septembrom 2008.

(3) V večini zadevnih držav članic bodo verjetno intervencijske zaloge sladkorja ostale tudi po izteku te zadnje možnosti za oddajo ponudb. Da bi odgovorili na tržne potrebe, je primerno odpreti dodatni stalni javni razpis, da bi te zaloge namenili za izvoz.

(4) Skupnost izvaža v nekatere bližnje namembne kraje in tretje države, ki izdelke iz Skupnosti obravnavajo ugodnejše, zaradi česar je v posebno ugodnem konkurenčnem položaju. Da bi preprečili morebitne zlorabe pri ponovnem uvozu ali ponovnem vnosu v Skupnost proizvodov iz sektorja sladkorja, ki izpolnjujejo pogoje za izvoz, je treba preprečiti možnost izvoza sladkorja v navedene namembne kraje, ki je vključen v navedeni stalni javni razpis.

(5) Za tržno leto 2008/2009 niso za izvozna nadomestila za sladkor dodeljena nikakršna sredstva. Zato je potrebno odstopanje od postopkov, določenih v Uredbi (ES) št. 952/2006, kolikor so bili ti oblikovani ob predpostavki plačila izvoznih nadomestil.

(6) Da bi lahko primerjali ponudbene cene sladkorja različnih kakovosti, bi se morala ponudbena cena nanašati na sladkor standardne kakovosti, kakor je opredeljena v delu B Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

(7) Belgijska, češka, irska, italijanska, madžarska, slovaška in švedska intervencijska agencija morajo ponudbe sporočiti Komisiji. Ponudniki morajo ostati anonimni.

(8) V skladu s členom 42(2)(c) Uredbe (ES) št. 952/2006 je primerno določiti najmanjšo dovoljeno količino na ponudnika ali serijo.

(9) Da se upoštevajo razmere na trgu Skupnosti, je treba določiti, da Komisija določi najnižjo prodajno ceno za vsak delni javni razpis.

(10) Najnižja prodajna cena se nanaša na sladkor standardne kakovosti. Treba je sprejeti določbo o prilagoditvi prodajne cene, kadar sladkor ni te kakovosti.

[1] UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
[2] UL L 178, 1.7.2006, str. 39.
[3] UL L 242, 15.9.2007, str. 8.

(11) Pri količinah, ki so na voljo državi članici in ki se lahko dodelijo, ko Komisija določi najnižjo prodajno ceno, bi bilo treba upoštevati količine, ki so bile dodeljene v skladu z Uredbo Komisije (ES) št 877/2008 z dne 9. septembra 2008 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja na trgu Skupnosti iz zalog belgijske, češke, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije [1] in Uredbe Komisije (ES) št 878/2008 z dne 9. septembra 2008 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja na trgu Skupnosti iz zalog belgijske, češke, irske, italijanske, madžarske, slovaške in švedske intervencijske agencije [2].

(12) Zaradi istega razloga, kot je naveden zgoraj v uvodni izjavi 5, na izvoznem dovoljenju, izdanem v skladu s členom 48(2)(a) Uredbe (ES) št. 952/2006, ni mogoče navesti izvoznega nadomestila.

(13) V skladu s členom 42(2)(e) Uredbe (ES) št. 952/2006 je primerno določiti obdobje veljavnosti izvoznih dovoljenj.

(14) Da bi bile količine, dodeljene v skladu s to uredbo, res izvožene, mora biti varščina, ki jo je treba položiti ob prošnji za izvozno dovoljenje, dovolj visoka, da se prepreči vsakršno tveganje, da bi bile količine porabljene za drug namen.

(15) Da bi se ustrezno upravljale količine sladkorja v skladiščih intervencijskih agencij, je treba sprejeti določbo, da morajo države članice Komisiji sporočiti dejansko prodano in izvoženo količino.

(16) Drugi odstavek člena 59 Uredbe (ES) št. 952/2006 določa, da se Uredba Komisije (ES) št. 1262/2001 [3] še naprej uporablja za sladkor, odkupljen v intervencijo pred 10. februarjem 2006. Vendar je za nadaljnjo prodajo intervencijskega sladkorja to razlikovanje nepotrebno in bi njegovo izvajanje državam članicam povzročilo upravne težave. Zato je primerno, da se Uredba (ES) št. 1262/2001 ne uporablja za nadaljnjo prodajo intervencijskega sladkorja v skladu s to uredbo.

(17) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Intervencijske agencije iz Belgije, Češke, Irske, Italije, Madžarske, Slovaške in Švedske, navedene v Prilogi I, namenijo skupno količino 345 539 ton sladkorja za prodajo s stalnim javnim razpisom za izvoz v vse namembne kraje, razen v naslednje:

(a) tretje države: Andora, Lihtenštajn, Sveti sedež (Vatikanska mestna država), Hrvaška, Bosna in Hercegovina, Črna gora, Albanija, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Srbija in Kosovo v skladu z Resolucijo VS ZN 1244/99;

(b) na ozemlje držav članic EU, ki niso del carinskega območja Skupnosti: Ferski otoki, Grenlandija, Heligoland, Ceuta, Melilla, občini Livigno in Campione d'Italia in območja Republike Ciper, v katerih vlada Republike Ciper ne izvaja učinkovitega nadzora;

(c) evropska ozemlja, za zunanje odnose katerih je odgovorna država članica, vendar niso del carinskega območja Skupnosti: Gibraltar.

Največje količine na posamezno državo članico so določene v Prilogi I.

Prodajna cena se določi z razpisnim postopkom.

Člen 2

1. Obdobje za oddajo ponudb za prvi delni javni razpis se začne 1. oktobra 2008 in konča 15. oktobra 2008 ob 15. uri po bruseljskem času.

Obdobja za oddajo ponudb za drugi in poznejše delne javne razpise začnejo teči prvi delovni dan po izteku prejšnjega obdobja. Končajo se ob 15. uri po bruseljskem času:

— 29. oktobra 2008,

— 12. in 26. novembra 2008,

— 3. in 17. decembra 2008,

[1] Glej stran 3 tega Uradnega lista.
[2] Glej stran 8 tega Uradnega lista.
[3] UL L 178, 30.6.2001, str. 48. Uredba, razveljavljena z Uredbo (ES) št. 952/2006.

— 7. in 28. januarja 2009,

— 11. in 25. februarja 2009,

— 11. in 25. marca 2009,

— 15. in 29. aprila 2009,

— 13. in 27. maja 2009,

— 10. in 24. junija 2009,

— 1. in 15. julija 2009,

— 5. in 26. avgusta 2009,

— 9. in 23. septembra 2009.

2. Namen postopka javnega razpisa je določiti najnižjo ceno, ki so jo pripravljeni plačati ponudniki za sladkor iz člena 1. Ker za navedeni sladkor ne bodo plačana izvozna nadomestila, se z odstopanjem od člena 42(1)(a) Uredbe (ES) št. 952/2006 pri tej ceni izvozna nadomestila ne upoštevajo.

3. Ponudbena cena se nanaša na beli in surovi sladkor standardne kakovosti, kakor je opredeljena v delu B Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

4. Najmanjša dovoljena količina ponudbe na serijo v skladu s členom 42(2)(c) Uredbe (ES) št. 952/2006 je 250 ton, razen če razpoložljiva količina te serije ni manjša od 250 ton. V takšnih primerih je treba ponuditi količino, ki je na voljo.

5. Ponudbe se vložijo pri intervencijski agenciji, ki ima na zalogi sladkor, kot je določeno v Prilogi I k tej uredbi.

6. Ponudbe vsebujejo izjavo ponudnika, s katero se ta zaveže, da bo za vsako dodeljeno količino sladkorja zaprosil za izvozno dovoljenje.

Člen 3

Zadevne intervencijske agencije Komisiji pošljejo oddane ponudbe najpozneje v dveh urah po izteku roka za oddajo iz člena 2(1).

Identiteta ponudnikov ni navedena.

Oddane ponudbe se sporočijo elektronsko na podlagi vzorca iz Priloge II.

Če ni bila oddana nobena ponudba, države članice o tem obvestijo Komisijo v roku, določenem v prvem odstavku.

Člen 4

1. Komisija določi najnižjo prodajno ceno za vsako zadevno državo članico ali v skladu s postopkom iz člena 195 Uredbe (ES) št. 1234/2007 odloči, da ne bo sprejela ponudb.

2. Za intervencijski sladkor, ki ni standardne kakovosti, države članice smiselno prilagodijo dejansko prodajno ceno z uporabo člena 32(6) oziroma člena 33 Uredbe (ES) št. 952/2006. S tem v zvezi se sklic v členu 32 Uredbe (ES) št. 952/2006 na Prilogo I k Uredbi Sveta (ES) št. 318/2006 [1] razume kot sklic na del B Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

3. Količina, ki je na voljo za serijo, se zmanjša za količine, dodeljene na isti dan za serijo po Uredbi (ES) št. 877/2008 in Uredbi (ES) št. 878/2008.

Če bi zaradi dodelitve po najnižji prodajni ceni, določeni v skladu z odstavkom 1, bila presežena zmanjšana razpoložljiva količina za serijo, se dodelitev omeji na navedeno zmanjšano razpoložljivo količino.

Če bi bila zaradi dodelitev vsem ponudnikom za državo članico, ki ponujajo enako prodajno ceno za eno serijo, presežena navedena zmanjšana razpoložljiva količina za navedeno serijo, se navedena najmanjša razpoložljiva količina dodeli na naslednji način:

(a) z razdelitvijo med zadevne ponudnike sorazmerno s skupnimi količinami v vsaki od ponudb ali

(b) s porazdelitvijo med zadevne ponudnike glede na največjo količino, določeno za vsakega od njih ali

(c) z žrebom.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 48(2)(a) Uredbe (ES) št. 952/2006 na izdanem izvoznem dovoljenju izvozno nadomestilo ni navedeno.

2. Zahtevki za izvozno dovoljenje in izvozna dovoljenja v rubriki 20 vsebujejo eno od navedb iz Priloge III.

3. Zahtevkom za izvozna dovoljenja se priloži dokazilo, da je vlagatelj zahtevka položil varščino v višini 400 EUR na tono dodeljene količine.

[1] UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba (ES) št. 318/2006 se s 1. oktobrom 2008 nadomesti z Uredbo (ES) št. 1234/2007.

4. Izvozna dovoljenja, izdana v zvezi z delnim javnim razpisom, veljajo od dneva izdaje do konca petega koledarskega meseca po mesecu, v katerem je potekal ta delni javni razpis.

5. Pristojni organ države članice, v kateri je bilo izdano izvozno dovoljenje, lahko na prošnjo izbranega ponudnika odobri izvoz količine sladkorja iz kvote, izražene kot ekvivalent belega sladkorja, namesto iste količine dodeljenega intervencijskega sladkorja, izražene kot ekvivalent belega sladkorja. Pristojni organi zadevnih držav članic usklajujejo preglede in nadzor takih dejavnosti.

6. Varščina iz odstavka 3 se v skladu s členom 34 Uredbe Komisije (ES) št. 376/2008 [1] sprosti za količino, za katero vlagatelj v smislu členov 30(b) in 31(b)(i) Uredbe (ES) št. 376/2008 izpolni obveznost izvoza, določeno z dovoljenji, izdanimi v skladu z odstavkom 4, pri čemer se predložijo naslednje listine:

(a) izvod prevozne listine;

(b) potrdilo o raztovoru proizvoda, ki ga izdajo uradni organi zadevne tretje države, uradni organi države članice s sedežem v namembni državi ali mednarodna nadzorna agencija, odobrena v skladu s členi 16a do 16f Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999 [2], ki potrjuje, da je bil proizvod odposlan iz kraja raztovarjanja ali vsaj, da po podatkih organov ali agencije, ki izdaja to potrdilo, proizvod ni bil naložen za ponovni izvoz;

(c) bančno potrdilo, ki so ga izdali potrjeni posredniki s sedežem v Skupnosti, ki potrjuje, da je bilo plačilo, ki ustreza zadevnemu izvozu, nakazano na račun izvoznika, ki je odprt pri njih, ali dokazila o plačilu.

Člen 6

1. Zadevne intervencijske agencije Komisiji najpozneje peti delovni dan, potem ko Komisija določi najnižjo prodajno ceno, v skladu z vzorcem iz Priloge IV sporočijo točno količino, prodano v okviru delnega javnega razpisa.

2. Države članice najpozneje do konca vsakega koledarskega meseca obvestijo Komisijo o količini sladkorja, navedeni v izvoznih dovoljenjih iz predhodnega meseca, ki so bila vrnjena pristojnim organom, in ustreznih količinah izvoženega sladkorja ob upoštevanju odstopanj, dovoljenih v skladu s členom 7(4) in (5) Uredbe Komisije (ES) št. 376/2008.

Člen 7

Z odstopanjem od drugega odstavka člena 59 Uredbe (ES) št. 952/2006 se Uredba (ES) št. 1262/2001 ne uporablja za nadaljnjo prodajo sladkorja iz člena 1 te uredbe, ki je bil sprejet v intervencijo pred 10. februarjem 2006.

Člen 8

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2008. Veljati preneha 31. marca 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. septembra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

[1] UL L 114, 26.4.2008, str. 3.
[2] UL L 102, 17.4.1999, str. 11.

PRILOGA I

Države članice, ki imajo zaloge intervencijskega sladkorja

Država članica	Intervencijska agencija	Količine iz zalog intervencijskih agencij, ki so na voljo za prodajo na notranjem trgu (v tonah)
Belgija	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Tel. (32-2) 287 24 11 Telefaks (32-2) 287 25 24 Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 B-1040 Brussel Tel. (32-2) 287 24 11 Telefaks (32-2) 287 25 24	9 360
Češka	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 110 00 PRAHA 1 Tel. (420) 222 87 14 27 Telefaks (420) 222 87 18 75	30 687
Irska	Intervention Section On Farm Investment Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Tel. 00 353 53 63437 Telefaks 00 353 9142843	12 000
Italija	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Palestro, 81 I-00185 Roma Tel. (39) 06 49 49 95 58 Telefaks (39) 06 49 49 97 61	225 014
Madžarska	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH) Soroksári út 22–24. H-1095 Budapest Tel. (36-1) 219 45 76 Telefaks (36-1) 219 89 05 ali (36-1) 219 62 59	21 650
Slovaška	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodit Dobrovičova, 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel. (421-2) 57 51 24 15 Telefaks (421-2) 53 41 26 65	34 000
Švedska	Statens jordbruksverk Vallgatan 8 S-551 82 Jönköping Tel. (46-36) 15 50 00 Telefaks (46-36) 19 05 46	12 762

PRILOGA II

OBRAZEC

Vzorec sporočila iz člena 3, ki se pošlje Komisiji

Stalni javni razpis za nadaljnjo prodajo sladkorja iz zalog intervencijskih agencij

Uredba (ES) št. 879/2008

Država članica, ki prodaja intervencijski sladkor	Številke ponudnikov	Št. serije	Količina (t)	Ponudbena cena EUR/100 kg
1	2	3	4	5
	1			
	2			
	3			
	itd.			

PRILOGA III

Navedbe iz člena 5(2):

v bolgarščini:	Износ в съответствие с Регламент (ЕО) № 879/2008
v španščini:	Exportado de conformidad con el Reglamento (CE) nº 879/2008
v češčini:	Vyvezeno v souladu s nařízením (ES) č. 879/2008
v danščini:	Eksporteret i henhold til forordning (EF) nr. 879/2008
v nemščini:	Ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 879/2008
v estonščini:	Eksporditud vastavalt määrusele (EÜ) nr 879/2008
v grščini:	Εξάγεται κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 879/2008
v angleščini:	Exported pursuant to Regulation (EC) No 879/2008
v francoščini:	Exporté conformément aux dispositions du règlement (CE) nº 879/2008
v italijanščini:	Esportato a norma del regolamento (CE) n. 879/2008
v latvijščini:	Eksportēts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 879/2008
v litovščini:	Eksportuota pagal Reglamentą (EB) Nr. 879/2008
v madžarščini:	A 879/2008/EK bizottsági rendelet szerint exportálva
v malteščini:	Esportat skont ir-Regolament (KE) Nru 879/2008
v nizozemščini:	Uitgevoerd in het kader van Verordening (EG) nr. 879/2008
v poljščini:	Wywiezione zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 879/2008
v portugalščini:	Exportado em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 879/2008
v romunščini:	Exportat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 879/2008
v slovaščini:	Vyvezené podľa nariadenia (ES) č. 879/2008
v slovenščini:	Izvoženo v skladu z Uredbo (ES) št. 879/2008
v finščini:	Viety asetuksen (EY) N:o 879/2008 mukaisesti
v švedščini:	Exporterat i enlighet med förordning (EG) nr 879/2008

PRILOGA IV

OBRAZEC

Vzorec sporočila iz člena 6(1), ki se pošlje Komisiji

Delni javni razpis z dne … za nadaljnjo prodajo sladkorja iz intervencijskih agencij

Uredba (ES) št. 879/2008

Država članica, ki prodaja intervencijski sladkor	Dejansko prodana količina (v tonah)
1	2